

Antrag auf Beurlaubung Request to take leave of absence

Studium am / Studies at the

Zentralcampus / Main campus, 03013 Cottbus, Postfach 10 13 44
Campus Senftenberg, 01958 Senftenberg, Postfach 10 15 48
Campus Cottbus-Sachsendorf, 03025 Cottbus, Postfach 13 02 33

Antrag für das / Request for the

Wintersemester / Winter semester
Sommersemester / Summer semester

Matrikelnummer: <i>Enrolment number:</i>
Name, Vorname: <i>Family name, Given name:</i>
Straße, Hausnummer: <i>Street, House number:</i>
PLZ, Ort: <i>Postal code, City:</i>
im Studiengang: <i>Study programme:</i>
Aufenthaltort während der Beurlaubung: <i>Location of residency during the leave of absence:</i>

Grund der Beurlaubung (Bitte ankreuzen)

Reason for the leave of absence (please mark response)

1. Krankheit, unter der ein ordnungsgemäßes Studium nicht möglich ist: <i>Illness that makes a proper course of study impossible:</i>	
2. Mutterschutz bzw. Elternzeit oder Pflege von nahen Angehörigen: <i>Maternity leave or parental leave or caring for close family members:</i>	
3. Dienste (Bundesfreiwilligendienst, Freiwilliges Ökologisches oder Soziales Jahr): <i>Services (Federal Voluntary Service, voluntary ecological or social year):</i>	
4. Praktikum (Pflichtpraktikum oder freiwilliges Praktikum) <i>Practical training (mandatory internship or voluntary internship)</i>	
5. Studium an einer Hochschule im Ausland: <i>Studying abroad at a university:</i> Name der Förderung/des Stipendiums: <i>Name of the promotion/scholarship:</i>	
6. Abwesenheit vom Studienort auf Befürwortung der zuständigen Fakultät: <i>Absence from the location of studies upon approval of the respective faculty:</i>	
7. Tätigkeit in der akademischen oder studentischen Selbstverwaltung: <i>Involvement in the academic or student self-government:</i>	

Ort, Datum, Unterschrift

Location, Date, Signature

Befürwortung Prüfungsausschuss bei Vorliegen des Beurlaubungsgrundes 4. und 6.

Examination board's decision with the reason for the leave of absence 4. und 6.

(vom Prüfungsausschuss auszufüllen / to be filled out by the Examination board)

befürwortet / approved

abgelehnt / declined

Datum und Unterschrift / *Date and Signature*

Hinweise für die Beantragung einer Beurlaubung **Information on applying for a leave of absence**

- Die Beurlaubung erfolgt für volle Semester und ist in der Regel auf zwei aufeinanderfolgende Semester beschränkt. Eine erneute Beurlaubung kann in Ausnahmefällen bei Vorliegen besonderer Umstände (z.B. länger andauernde, schwere Krankheit) gewährt werden. / *A leave of absence is valid for an entire semester and is typically restricted to two consecutive semesters. A new leave of absence may be permitted under special circumstances (e.g. a long-term, serious illness).*
 - Der Antrag auf Beurlaubung ist im Zeitraum der Rückmeldefrist schriftlich zu stellen. In besonders begründeten Fällen kann ein Antrag auch außerhalb des jeweiligen Rückmeldezeitraumes gestellt werden. / *A leave of absence needs to be submitted by the deadline of the period for re-registration for the following semester. In exceptional cases, an application is also possible after the beginning of the semester.*
 - Studierende können sich auf Antrag für die Zeit der Beurlaubung von der Zahlung des Beitrags an das Studentenwerk befreien lassen. Der Antrag ist an das Studentenwerk Frankfurt/Oder zu stellen. Das Antragsformular finden Sie unter www.studentenwerk-frankfurt.de > Downloads. / *Students may submit requests to the Studentenwerk to be exempted from paying the portion of the Semester Fee that goes to the Studentenwerk. The request form can be found under www.studentenwerk-frankfurt.de> Downloads.*
 - Das Semesterticket kann auf Antrag und erst nach Einzahlung der Gebühren rückwirkend erstattet werden. Das Antragsformular finden Sie unter www.stura-btu.de > Downloads. / *The portion of the Semester Fee that goes towards the Semester Ticket can only be refunded after the fee has already been paid. The request form for a refund can be found under www.stura-btu.de > Downloads.*
-

Folgende Unterlagen werden für die Beurlaubung benötigt:

It is necessary to submit the following documentation when requesting a leave of absence:

- das umseitige Formular / *the request form on the back side of this page*
- bei Vorliegen des Beurlaubungsgrundes 1., 2. oder 3. ein entsprechender Nachweis für Krankheit, Schwangerschaft, erforderliche Freistellung zur Betreuung eines Kindes, Bundesfreiwilligendienst oder Pflege von nahen Angehörigen / *with the reason for the leave of absence 1., 2. or 3. a corresponding proof of illness, pregnancy, caring for a child, Federal Voluntary Service or caring for a close family member*
- bei Vorliegen des Beurlaubungsgrundes 4. eine Kopie des Praktikumsvertrages mit der Dauer des Praktikums und dem Aufenthaltsort / *with the reason for the leave of absence 4. a copy of the training agreement, the period of internship and whereabouts*
- bei Vorliegen des Beurlaubungsgrundes 5. müssen Studierende, die im Rahmen des ERASMUS+ oder STUDEXA Programms ins Ausland gehen, keine Nachweise erbringen. Die Meldung erfolgt direkt vom Akademischen Auslandsamt an den Studierendenservice. Studierende, welche ihr Auslandsstudium individuell organisieren, legen bitte eine Kopie der Bestätigung/Zulassung der Gastuniversität vor / *with the reason for the leave of absence 5. Students going abroad within the ERASMUS+ or STUDEXA programme do not need to provide further proofs. The International Office of BTU will notify the Registrar's Office directly. Students planning to study abroad at a non-partner university of BTU need to submit a copy of the confirmation of the host university*
- bei Vorliegen des Beurlaubungsgrundes 6. die Bestätigung des Prüfungsausschusses auf der Vorderseite / *with the reason for the leave of absence 6. the approval of the Examination board on the front side*
- bei Vorliegen des Beurlaubungsgrundes 7. ein Nachweis der Tätigkeit / *with the reason for the leave of absence 7. a evidence of activity*